

### **Short Mandala Offering**

SA ZHI PÖ KYI JUG SHING ME TOG TRAM

**This ground, anointed with perfume, strewn with flowers,**

RI RAB LING ZHI NYI DÄ GYÄN PA DI

**Adorned with Mount Meru, four continents, the sun and the moon.**

SANG GYÄ ZHING DU MIG TE ÜL WA YI

**I imagine this as a buddha-field and offer it.**

DRO KÜN NAM DAG ZHING LA CHÖ PAR SHOG

**May all living beings enjoy this pure land!**

### **Request for the Lama to Remain Long**

JE TSÜN LA MÄI KU TSHE RAB TÄN CHING

**May my venerable lama's life be firm.**

NAM KAR THRIN LÄ CHHOG CHUR GYÄ PA DANG

**His white divine actions spread in the ten directions.**

LO ZANG TÄN PÄI DRÖN ME SA SUM GYI

**May the torch of the teachings of Losang always remain,**

DRO WÄI MÜN SEL TAG TU NÄ GYUR CHIG

**Dispelling the darkness of all beings in the three realms.**

IDAM GURU RATNA MANDALAKAM NIRYATAYAMI

### **Final Lam-Rim Dedication**

DER NI RING DU BÄ LÄ TSHOG NYI NI

**From my two collections, vast as space, that I have amassed**

KHA TAR YANG PA GANG ZHIG SAG PA DE

**From working with effort at this practice for a great length of time,**

LO MIG MA RIG GI DONG DRO WA KÜN

**May I become the chief leading buddha for all those**

NAM DREN GYÄL WÄI WANG POR DAG GYUR CHIG

**Whose mind's wisdom eye is blinded by ignorance.**

DER MA SÖN PÄI TSHE RAB KÜN TU YANG

**Even if I do not reach this state, may I be held**

JAM PÄI YANG KYI TSE WÄ JE ZUNG NÄ

**In your loving compassion for all lives, Manjushri,**

TÄN PÄI RIM PA KÜN TSHANG LAM GYI CHHOG

**May I find the best of complete graded paths of the teachings,**

NYE NÄ DRUB PÄ GYÄL NAM NYE JE SHOG

**And may I please all the buddhas by my practice.**

RANG GI JI ZHIN TOG PÄI LAM GYI NÄ  
**Using skillful means drawn by the strong force of compassion,**  
SHUG DRAG TSE WÄ DRANG WÄI THAB KHÄ KYI  
**May I clear the darkness from the minds of all beings**  
DRO WÄI YI KYI MÜN PA SÄL JÄ NÄ  
**With the points of the path as I have discerned them:**  
GYÄL WÄI TÄN PA YÜN RING DZIN GYUR CHIG  
**May I uphold Buddha's teachings for a very long time.**

TÄN PA RIN CHHEN CHHOG GI MA KHYAB PAM  
**With my heart going out with great compassion**  
KHYAB KYANG NYAM PAR GYUR WÄI CHHOG DER NI  
**In whatever direction the most precious teachings**  
NYING JE CHHEN PÖ YI RAB KYÖ PA YI  
**Have not yet spread, or once spread have declined,**  
PHÄN DEI TER DE SÄL WAR JE PAR SHOG  
**May I reveal this treasure of happiness and aid.**

SÄ CHÄ GYÄL WÄI MÄ JUNG THRIN LÄ LÄ  
**May the minds of those who wish for liberation be granted bounteous peace**  
LEG DRUB JANG CHHUB LAM GYI RIM PÄ KYANG  
**And the buddhas' deeds be nourished for a long time**  
THAR DÖ NAM KYI YI LA PÄL TER ZHING  
**By even this graded path to enlightenment completed**  
GYÄL WÄI DZÄ PA RING DU KYONG GYUR CHIG  
**Due to the wondrous virtuous conduct of the buddhas and their sons.**

LAM ZANG DRUB PÄI THÜN KYEN DRUB JE CHING  
**May all human and non-human beings who eliminate adversity**  
GÄL KYEN SEL JE MI DANG MI MIN KÜN  
**And create conducive conditions for practicing the excellent paths**  
TSHE RAB KÜN TU GYÄL WÄ NGAG PA YI  
**Never be parted in any of their lives**  
NAM DAG LAM DANG DRÄL WAR MA GYUR CHIG  
**From the purest path praised by the buddhas.**

GANG TSHE THEG PA CHHOG LA CHHÖ CHÖ CHÜI  
**Whenever someone makes effort to act**  
TSHÜL ZHIN DRUB LA TSÖN PA DE YI TSHE  
**In accordance with the ten-fold Mahayana virtuous practices**  
THU DÄN NAM KYI TAG TU DROG JE CHING  
**May he always be assisted by the mighty ones,**  
TRA SHI GYA TSÖ CHHOG KÜN KHYAB GYUR CHIG  
**And may oceans of prosperity spread everywhere.**

### **Spreading of the Teachings**

DAG GI JI NYE SAG PÄI GE WA DI  
**May whatever virtue I have collected,**  
TÄN DANG DRO WA KÜN LA GANG PHÄN DANG  
**Benefit the teachings and all migratory beings,**  
KHYÄ PAR JE TSÜN LO ZANG DRAG PA YI  
**And, in particular, may it cause the essence of,**  
TÄN PÄI NYING PO RING DU SÄL JE SHOG  
**Perfect, pure Losang Dragpa's teachings to shine forever.**

### **Long Life Prayer for His Holiness the Dalai Lama**

GANG RII RA WÄ KOR WÄI ZHING KHAM SOR  
**In the land encircled by snow mountains [and so forth],**  
PHÄN DANG DE WA MA LÜ JUNG WÄI NÄ  
**You are the source of all happiness and good.**  
CHÄN RÄ ZIG WANG TÄN DZIN GYA TSHO YI  
**All-powerful Chenrezig, Tenzin Gyatso,**  
ZHAB PÄ SI THÄI BAR DU TÄN GYUR CHIG  
**Please remain until samsara ends.**

### **Long Life Prayer for Lama Zopa Rinpoche**

THUB TSHÜL CHHANG ZHING JAM GÖN GYÄL WÄI TÄN  
**You who uphold the Subduer's moral way, who serve as the bountiful bearer-of-all,**  
DZIN KYONG PEL WÄ KÜN ZÖ DOG POR DZÄ  
**Sustaining, preserving, and spreading Manjunath's victorious doctrine;**  
CHHOG SUM KUR WÄI LEG MÖN THU DRUB PA  
**Who masterfully accomplish magnificent prayers honouring the Three Sublime Ones:**  
DAG SOG DÜL JÄI GÖN DU ZHAB TÄN SHOG  
**Saviour of myself and others, your disciples, please, please live long!**

### **To Actualize Bodhicitta**

JANG CHHUB SEM CHHOG RIN PO CHHE

**May the precious supreme bodhicitta,**

MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIG

**Not yet born arise.**

KYE PA NYAM PA ME PA YI

**May that arisen not decline,**

GONG NÄ GONG DU PHEL WAR SHOG

**But increase more and more.**

### **To Realize Emptiness**

TONG NYI TA WA RIN PO CHHE

**May the precious view of emptiness,**

MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIG

**Not yet born arise.**

KYE PA NYAM PA ME PA YI

**May that arisen not decline,**

GONG NÄ GONG DU PHEL WAR SHOG

**But increase more and more.**

### **From Shantideva's A Guide to the Bodhisattva's Way of Life**

As long as space remains,

As long as migrators remain,

Until then may I too remain

To dispel the suffering of migrators.

### **Removing Obstacles for Dharma Practice**

May the king of Dharma,

Tsongkhapa's Way of Dharma practice flourish.

May the omens of obstacles be pacified,

And all the conducive circumstances be complete.

### **Prayer by Serkong Dorje Chang to Pacify Obstacles**

Through the power of having made single-pointed requests to you [Losang Drakpa],  
May all unfortunate manifestations of the degenerate age—,  
Illness, famine, quarrelling, epidemic disease, graha-spirits, interferers, and so forth—be pacified.  
And excellent collections of conducive conditions increase,  
Please bless me that my wishes be swiftly fulfilled.

### **Prayer by Thangtong Gyalpo to Pacify Deceases, Fighting and Famine**

By invoking the power of loving kindness and compassion [of Chenrezig],  
And through the force of making extensive prayers,  
May all sickness, war, fighting and famine be completely pacified,  
So, that beings have long, healthy and happy lives.

### **That All Beings Quickly Attain Enlightenment**

May the glorious gurus' lives be long and stable,  
May all beings equalling the extent of space have happiness,  
May I and others without exception accumulate merit and purify negativities,  
And may we be blessed to quickly attain Buddhahood.

### **Never be Separated from the Guru**

KYE WA KÜN TU YANG DAG LA MA DANG

**In all my lives, never separated from perfect gurus,**

DRÄL ME CHHÖ KYI PÄL LA LONG CHÖ CHING

**May I enjoy the magnificent Dharma.**

SA DANG LAM GYI YÖN TÄN RAB DZOG NÄ

**By completing the qualities of the stages and paths,**

DOR JE CHHANG GI GO PHANG NYUR THOB SHOG

**May I quickly attain the state of Vajradhara.**